

No. 40205

Multilateral

Agreement establishing the Caribbean Court of Justice (with appendices). St. Michael, 14 February 2001

Entry into force: *23 July 2002, in accordance with article XXXV (see following page)*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Caribbean Community, 11 May 2004*

Multilatéral

Accord portant création de la Cour de justice des Caraïbes (avec appendices). St. Michael, 14 février 2001

Entrée en vigueur : *23 juillet 2002, conformément à l'article XXXV (voir la page suivante)*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Communauté des Caraïbes, 11 mai 2004*

Participant	Ratification
Barbados	18 Jul 2002
Guyana	23 Jul 2002
Saint Lucia	5 Jul 2002

Participant	Ratification
Barbade	18 juil 2002
Guyana	23 juil 2002
Sainte-Lucie	5 juil 2002

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT ESTABLISHING THE CARIBBEAN COURT OF JUSTICE

The Contracting Parties,

Convinced that the Caribbean Court of Justice, (hereinafter referred to as “the Court”), will have a determinative role in the further development of Caribbean jurisprudence through the judicial process;

Convinced also of the desirability of entrenching the Court in their national Constitutions;

Aware that the establishment of the Court is a further step in the deepening of the regional integration process;

Recognising the sovereignty of Members of the Caribbean Community;

Hereby agree as follows:

Article I. Use of Terms

In this Agreement, unless the context otherwise requires:

“Commission” means the Regional Judicial and Legal Services Commission established by Article V;

“Conference” means the Conference of Heads of Government of Member States of the Caribbean Community;

“Contracting Party” means an entity referred to in Article II which has satisfied the requirements of membership and in relation to which this Agreement is in force;

“Heads of Government” means the Heads of Government of the Contracting Parties;

“President” means the President of the Court;

“Secretary-General” means the Secretary-General of the Caribbean Community;

“Treaty” means the Treaty establishing the Caribbean Community signed at Chaguaramas on 4 July 1973 and any amendments thereto which take effect either provisionally or definitively.

PART I. MEMBERSHIP, ESTABLISHMENT OF THE COURT, THE COMMISSION AND RELATED MATTERS

Article II. Membership

This Agreement shall be open to -

- (a) Member States of the Caribbean Community;
- (b) any other Caribbean country which is invited by the Conference to become a Party to this Agreement.

Article III. Establishment and Seat of the Caribbean Court of Justice

1. The Court is hereby established with:
 - (a) original jurisdiction in accordance with the provisions of Part II, and
 - (b) appellate jurisdiction in accordance with the provisions of Part III.
2. The decisions of the Court shall be final.
3. The Seat of the Court shall be in the territory of a Contracting Party as determined by a qualified majority of the Contracting Parties but, as circumstances warrant, the Court may sit in the territory of any other Contracting Party.
4. The Government of the Contracting Party in whose territory the Seat of the Court is situated shall provide suitable accommodation for the Seat of the Court and the offices of the Commission and shall conclude with the Court and the Commission an Agreement relating to the Seat of the Court and the offices of the Commission.
5. The Court shall have and use, as occasion may require, a seal having a device or impression with the inscription "The Caribbean Court of Justice".

Article IV. Constitution of the Court

1. Subject to paragraph 2 of this Article, the Judges of the Court shall be the President and not more than nine other Judges of whom at least three shall possess expertise in international law including international trade law.
2. The number of Judges, excluding the President, may be increased by the Heads of Government, upon the recommendation of the Commission.
3. The Court shall be duly constituted as set out in Parts II and III and may sit in such number of divisions as may be directed by the President but every Judge of the Court may sit in any division.
4. The determination of any question before the Court shall be according to the opinion of the majority of the Judges of the Court hearing the case.
5. Notwithstanding the provisions of this Article, the President may appoint one or more judges to determine interlocutory matters.
6. The President shall be appointed or removed by the qualified majority vote of three-quarters of the Contracting Parties on the recommendation of the Commission.
7. The Judges of the Court, other than the President, shall be appointed or removed by a majority vote of all of the members of the Commission.
8. The President shall take precedence over all other Judges of the Court and the seniority of the other Judges of the Court shall be determined in accordance with the dates of their appointment.
9. The appointment of the President shall be signified by letter under the hand of the Chairman for the time being of the Conference acting on the advice of the Heads of Government and the appointment of any other Judge of the Court shall be signified by letter under the hand of the Chairman of the Commission.

10. A person shall not be qualified to be appointed to hold or to act in the office of Judge of the Court, unless that person satisfies the criteria mentioned in paragraph 11 and -

- (a) is or has been for a period or periods amounting in the aggregate to not less than five years, a Judge of a court of unlimited jurisdiction in civil and criminal matters in the territory of a Contracting Party or in some part of the Commonwealth, or in a State exercising civil law jurisprudence common to Contracting Parties, or a court having jurisdiction in appeals from any such court and who, in the opinion of the Commission, has distinguished himself or herself in that office, or
- (b) is or has been engaged in the practice or teaching of law for a period or periods amounting in the aggregate to not less than fifteen years in a Member State of the Caribbean Community or in a Contracting Party or in some part of the Commonwealth, or in a State exercising civil law jurisprudence common to Contracting Parties, and has distinguished himself or herself in the legal profession.

11. In making appointments to the office of Judge, regard shall be had to the following criteria: high moral character, intellectual and analytical ability, sound judgment, integrity, and understanding of people and society.

12. The Commission may, prior to appointing a Judge of the Court, consult with associations representative of the legal profession and with other bodies and individuals that it considers appropriate in selecting a Judge of the Court.

Article V. Establishment of the Regional Judicial and Legal Services Commission

1. There is hereby established a Regional Judicial and Legal Services Commission which shall consist of the following persons:

- (a) the President who shall be the Chairman of the Commission;
- (b) two persons nominated jointly by the Organisation of the Commonwealth Caribbean Bar Association (OCCBA) and the Organisation of Eastern Caribbean States (OECS) Bar Association;
- (c) one chairman of the Judicial Services Commission of a Contracting Party selected in rotation in the English alphabetical order for a period of three years;
- (d) the Chairman of a Public Service Commission of a Contracting Party selected in rotation in the reverse English alphabetical order for a period of three years;
- (e) two persons from civil society nominated jointly by the Secretary-General of the Community and the Director General of the OECS for a period of three years following consultations with regional non-governmental organisations;
- (f) two distinguished jurists nominated jointly by the Dean of the Faculty of Law of the University of the West Indies, the Deans of the Faculties of Law of any of the Contracting Parties and the Chairman of the Council of Legal Education; and
- (g) two persons nominated jointly by the Bar or Law Associations of the Contracting Parties.

2. Where any person or body required to nominate a candidate for appointment to the Regional Judicial and Legal Services Commission in accordance with paragraph 1, fails to make such nomination within thirty (30) days of a written request in that behalf, the nomination shall be made jointly by the heads of the judiciaries of the Contracting Parties.

3. (1) The Commission shall have responsibility for:

- (a) making appointments to the office of Judge of the Court, other than that of President;
- (b) making appointments of those officials and employees referred to in Article XXVII and for determining the salaries and allowances to be paid to such officials and employees;
- (c) the determination of the terms and conditions of service of officials and employees; and
- (d) the termination of appointments in accordance with the provisions of this Agreement.

(2) The Commission shall, in accordance with the Regulations, exercise disciplinary control over Judges of the Court, other than the President, and over officials and employees of the Court.

4. The term of office of members of the Commission, other than the Chairman shall be three years, but such members shall be eligible for re-appointment for another term of office.

5. The members of the Commission referred to in paragraph 1(b), (c), (d), (f) and (g) shall be appointed by letter under the hand of the President.

6. If the office of a member of the Commission, other than the Chairman is vacant or the holder thereof is unable to perform the functions of his office, a person may be appointed to perform the functions of that office for the unexpired term of the holder of the office or until the holder resumes office.

7. Subject to paragraph 13 of this Article, the Commission shall not be:

- (a) disqualified from the transaction of business by reason of any vacancy in its membership and its proceedings shall not be invalidated by the presence or participation of any person not entitled to be present or to participate in those proceedings;
- (b) disqualified from the transaction of business nor its proceedings invalidated by reason of the non-receipt by a member of the Commission, of a notice for a meeting of the Commission.

8. The Commission may, by directions in writing and subject to such conditions as it thinks fit, delegate any of its powers under paragraph 3(1)(b) and (c) of this Article to any one or more of its members or to the Registrar.

9. A member of the Commission, other than the Chairman may, by writing under the hand of that member, addressed to the Chairman of the Commission, resign from the Commission.

10. The Commission shall, no later than 31 March in every year, submit to the Heads of Government, an Annual Report of its work and operations during the previous year.

11. The Registrar of the Court shall perform the functions of Secretary of the Commission and shall be the chief administrative officer of the Commission.

12. In the exercise of their functions under this Agreement, the members of the Commission shall neither seek nor receive instructions from any body or person external to the Commission.

13. A quorum for the transaction of business by the Commission shall consist of not less than six members of the Commission including the Chairman or, where the Deputy Chairman is presiding, the Deputy Chairman.

14. Subject to this Article, the Commission shall have power to regulate its own procedure.

*Article VI. The First Appointment of the President
and Members of the Commission*

1. For the purposes of the first appointment of the President and Commissioners and notwithstanding the provisions of paragraph 6 of Article IV, the members of the Commission appointed pursuant to the Agreement shall make a recommendation for the appointment of the President.

2. Notwithstanding the provisions of paragraphs 3 and 4 of Article V:

- (a) the term of office of the members of the Commission appointed in accordance with paragraph 1 of this Article shall be one year; and
- (b) the members of the Commission mentioned in sub-paragraph (a) of this paragraph shall be appointed by letter under the hand of the heads of the judiciary of the Contracting Parties.

Article VII. Legal Status of the Commission

1. The Commission shall possess full juridical personality including, in particular, full capacity to contract.

2. The privileges and immunities to be accorded the Commission and its members in the territories of the Contracting Parties shall be laid down in a Protocol to this Agreement.

3. The Contracting Parties undertake to make provision to ensure that the proceedings of the Commission shall not be enquired into in any Court.

Article VIII. Acting Appointments

1. If the office of President is vacant, or if the President is for any reason unable to perform the functions of that office, then, until some other person has been appointed to and has assumed the functions of that office or, as the case may be, until the President has resumed those functions, they shall be performed by the Judge of the Court who is most senior according to the date of his appointment and he shall be appointed by letter under the hand of the Chairman for the time being of the Conference.

2. When none of the other Judges is senior by appointment, the functions of President shall be performed by such one of the other Judges of the Court appointed by letter.

3. An appointment referred to in paragraph 2 shall be made in accordance with the advice of the Heads of Government tendered after consultations with the President and such other persons or bodies of persons as the Heads of Government may think fit.

4. If one of the Judges of the Court is acting as the President of the Court or if the office of a Judge of the Court, other than the President, is vacant or if such a Judge is for any reason unable to perform the functions of that office, then, until some other person has been appointed to act and has assumed the functions of that office or, as the case maybe, until the Judge has resumed those functions, they shall be performed by a person qualified for appointment as a Judge of the Court to be appointed by the Commission by letter under the hand of the Chairman of the Commission.

5. The person appointed in accordance with paragraph 4 shall continue to perform the functions of the office until a person is appointed to the office and has assumed the functions thereof or, as the case maybe, until the holder resumes office.

Article IX. Tenure of Office of Judges

1. The office of a Judge of the Court shall not be abolished while there is a substantive holder thereof.

2. Subject to the provisions of this Article, the President shall hold office for a non-renewable term of seven years or until he attains the age of seventy-two years, whichever is earlier, except that the President shall continue in office, if necessary, for a further period not exceeding three months to enable him to deliver judgment or to do any other thing in relation to any proceedings part-heard by him.

3. Subject to the provisions of this Article, a Judge of the Court shall hold office until he attains the age of seventy-two years, except that he shall continue in office, if necessary, for a further period not exceeding three months to enable him to deliver judgment or to do any other thing in relation to any proceedings part-heard by him.

4. A Judge may be removed from office only for inability to perform the functions of his office, whether arising from illness or any other cause or for misbehaviour, and shall not be so removed except in accordance with the provisions of this Article.

5. (1) Subject to Article IV, paragraph 5, the President shall be removed from office by the Heads of Government on the recommendation of the Commission, if the question of the removal of the President has been referred by the Heads of Government to a tribunal and the tribunal has advised the Commission that the President ought to be removed from office for inability or misbehaviour referred to in paragraph 4.

(2) Subject to Article IV, paragraph 6, a Judge other than the President shall be removed from office by the Commission if the question of the removal of the Judge has been referred by the Commission to a tribunal; and the tribunal has advised the Commission that the Judge ought to be removed from office for inability or misbehaviour referred to in paragraph 4.

6. If at least three Heads of Government in the case of the President jointly represent to the other Heads of Government, or if the Commission decides in the case of any other Judge, that the question of removing the President or the Judge from office ought to be investigated, then -

- (a) the Heads of Government or the Commission shall appoint a tribunal which shall consist of a chairman and not less than two other members, selected by the Heads of Government or the Commission, as the case maybe, after such consultations as may be considered expedient, from among persons who hold or have held office as a Judge of a court of unlimited jurisdiction in civil and criminal matters in some part of the Commonwealth, or in a State exercising civil law jurisprudence common to Contracting Parties, or a court having jurisdiction in appeals from any such court; and
- (b) the tribunal shall enquire into the matter and advise the Heads of Government or the Commission, as the case may be, whether or not the President or the Judge ought to be removed from office.

7. The provisions of any law relating to the holding of commissions of inquiry in the Member State of the Caribbean Community where the inquiry is held shall apply as nearly as may be in relation to tribunals appointed under paragraph 6 of this Article or, as the context may require, to the members thereof as they apply in relation to Commissions or Commissioners appointed under that law.

8. If the question of removing the President or any other Judge of the Court from office has been referred to a tribunal under paragraph 6 of this Article, the Heads of Government in the case of the President, or the Commission, in the case of any other Judge of the Court, may suspend such Judge from performing the functions of his office, and any such suspension may at any time be revoked by the Heads of Government or the Commission, as the case maybe, and shall in any case cease to have effect if the tribunal advises the Heads of Government or the Commission that the Judge ought not to be removed from office.

9. (1) The President may at anytime resign the office of President by writing under the hand of the President addressed to the Chairman for the time being of the Conference.

(2) Any other Judge of the Court may at any time resign the office of Judge of the Court by writing under the hand of the Judge addressed to the Chairman of the Commission.

Article X. Oath of Office

1. A Judge of the Court shall not enter upon the duties of that office unless he has taken and subscribed the oath of office as set out in Appendix I to this Agreement.

2. The oath of office shall be taken and subscribed before the Head of State of any Contracting Party.

PART II. ORIGINAL JURISDICTION OF THE COURT

Article XI. Constitution of the Court

1. The Court, in the exercise of its original jurisdiction, shall be duly constituted if it consists of not less than three judges being an uneven number of judges.
2. The judges referred to in paragraph 1 shall possess the expertise necessary for the Court to adjudicate the matter.
3. The deliberations of the Court shall be under the authority and control of a Chairman, who shall be the most senior of the judges appointed by the President.
4. Notwithstanding paragraph 1, the original jurisdiction of the Court may be exercised by a sole judge appointed by the Chairman.
5. The decision of a sole judge exercising jurisdiction under paragraph 4 may, on application of a Party aggrieved, be reviewed by a panel comprising not more than five judges.

Article XII. Jurisdiction of the Court in Contentious Proceedings

1. Subject to the Treaty, the Court shall have exclusive jurisdiction to hear and deliver judgment on:
 - (a) disputes between Contracting Parties to this Agreement;
 - (b) disputes between any Contracting Parties to this Agreement and the Community;
 - (c) referrals from national courts or tribunals of Contracting Parties to this Agreement;
 - (d) applications by nationals in accordance with Article XXIV, concerning the interpretation and application of the Treaty.
2. For the purposes of this part, "national courts" includes the Eastern Caribbean Supreme Court.

Article XIII. Advisory Opinions of the Court

1. The Court shall have exclusive jurisdiction to deliver advisory opinions concerning the interpretation and application of the Treaty.
2. Advisory opinions shall be delivered only at the request of Contracting Parties or the Community.

Article XIV. Referral to the Court

Where a national court or tribunal of a Contracting Party is seized of an issue whose resolution involves a question concerning the interpretation or application of the Treaty, the court or tribunal concerned shall, if it considers that a decision on the question is necessary

to enable it to deliver judgment, refer the question to the Court for determination before delivering judgment.

Article XV. Compliance with Judgments of the Court

Member States, Organs, Bodies of the Community or persons to whom a judgment of the Court applies, shall comply with that judgment.

Article XVI. Compulsory Jurisdiction of the Court

1. Contracting Parties agree that they recognise as compulsory, ipso facto and without special agreement, the original jurisdiction of the Court provided for in Article XII.
2. In the event of a dispute as to whether the Court has jurisdiction, the matter shall be determined by decision of the Court.

Article XVII. Law to Be Applied by the Court in the Exercise of its Original Jurisdiction

1. The Court, in exercising its original jurisdiction under Article XII(b) and (c), shall apply such rules of international law as may be applicable.
2. The Court may not bring in a finding of non liquet on the ground of silence or obscurity of the law.
3. The provisions of paragraphs (1) and (2) shall not prejudice the power of the Court to decide a dispute ex aequo et bono if the parties so agree.

Article XVIII. Intervention by Third Parties

1. Should a Member State, the Community or a person consider that it has a substantial interest of a legal nature which may be affected by a decision of the Court in the exercise of its original jurisdiction, it may apply to the Court to intervene and it shall be for the Court to decide on the application.
2. Whenever the construction of a convention to which Member States and persons other than those concerned in the case are parties, is in question, the Registrar shall notify all such States and persons forthwith.
3. Every State or person so notified has the right to intervene in the proceedings; but if the right is exercised, the construction given by the judgment will be equally binding on all parties.

Article XIX. Application for Interim Measures

The Court shall have the power to prescribe if it considers the circumstances so require, any interim measures that ought to be taken to preserve the rights of a Party.

Article XX. Revision of Judgments of the Court in the Exercise of its Original Jurisdiction

1. An application for the revision of a judgment of the Court in the exercise of its original jurisdiction may be made only when it is based upon the discovery of some fact of such a nature as to be a decisive factor, which fact was, when the judgment was given, unknown to the Court and to the party claiming revision: provided always that such ignorance was not due to negligence on the part of the applicant.
2. Proceedings for a revision shall be opened by a judgment of the Court expressly recording the existence of the new fact, recognising that it has such a character as to lay the case open to revision, and declaring the application admissible on this ground.
3. The Court may require previous compliance with the terms of the judgment before it admits proceedings in revision.
4. The application for revision shall be made within six months of the discovery of the new fact.
5. No application for revision may be made after the lapse of five years from the date of the judgment.
6. Nothing in this Article shall affect the rights of third parties accrued since the delivery of the judgment mentioned in paragraph 1.

Article XXI. Rules of Court Governing Original Jurisdiction

1. The President shall, in consultation with five other Judges of the Court selected by him, establish rules for the exercise of the original jurisdiction of the Court.
2. Without prejudice to the generality of the preceding sub-paragraph, Rules of Court may be made for all or any of the following purposes -
 - (a) regulating the sittings of the Court, the selection of Judges for any purpose, and the period to be observed as a vacation in the Court and the transaction of business during any such vacation;
 - (b) regulating the pleading, practice, procedure, execution of the process of the Court and the duties of the officers of the Court;
 - (c) regulating matters relating to practice in the Court by Attorneys-at-Law, Legal Practitioners or advocates and the representation of persons concerned in any proceedings in the Court;
 - (d) providing for the summary determination of any matter which appears to the Court to be frivolous or vexatious or to be brought for the purpose of delay;
 - (e) regulating matters relating to the costs and the taxation thereof, of proceedings in the Court;
 - (f) providing for the delivery of judgments in an expeditious manner;
 - (g) prescribing forms and fees in respect of proceedings in the Court;
 - (h) prescribing the time within which any requirement of the rules of Court is to be complied with;

- (i) regulating or prescribing or doing any other thing which may be regulated, prescribed or done by rules of Court.

Article XXII. Judgment of the Court to Constitute Stare Decisis

Judgments of the Court shall be legally binding precedents for parties in proceedings before the Court unless such judgments have been revised in accordance with Article XX.

Article XXIII. Alternative Dispute Resolution

1. Each Contracting Party shall, to the maximum extent possible, encourage and facilitate the use of arbitration and other means of alternative dispute resolution for the settlement of international commercial disputes.

2. To this end, each Contracting Party shall provide appropriate procedures to ensure observance of agreements to arbitrate and for the recognition and enforcement of arbitral awards in such disputes.

Article XXIV. Locus Standi of Private Entities

Nationals of a Contracting Party may, with the special leave of the Court, be allowed to appear as parties in proceedings before the Court where:

- (a) the Court has determined in any particular case that the Treaty intended that a right conferred by or under the Treaty on a Contracting Party shall enure to the benefit of such persons directly; and
- (b) the persons concerned have established that such persons have been prejudiced in respect of the enjoyment of the benefit mentioned in sub-paragraph (a) of this Article; and
- (c) the Contracting Party entitled to espouse the claim in proceedings before the Court has:
 - (i) omitted or declined to espouse the claim, or
 - (ii) expressly agreed that the persons concerned may espouse the claim instead of the Contracting Party so entitled; and
- (d) the Court has found that the interest of justice requires that the persons be allowed to espouse the claim.

PART III. APPELLATE JURISDICTION OF THE COURT

Article XXV. Appellate Jurisdiction of the Court

1. In the exercise of its appellate jurisdiction, the Court is a superior Court of record with such jurisdiction and powers as are conferred on it by this Agreement or by the Constitution or any other law of a Contracting Party.

2. Appeals shall lie to the Court from decisions of the Court of Appeal of a Contracting Party as of right in the following cases:

(a) final decisions in civil proceedings where the matter in dispute on appeal to the Court is of the value of not less than twenty- five thousand dollars Eastern Caribbean currency (ECS\$25, 000) or where the appeal involves directly or indirectly a claim or a question respecting property or a right of the aforesaid value;

(b) final decisions in proceedings for dissolution or nullity of marriage;

(c) final decisions in any civil or other proceedings which involve a question as to the interpretation of the Constitution of the Contracting Party;

(d) final decisions given in the exercise of the jurisdiction conferred upon a superior court of a Contracting Party relating to redress for contravention of the provisions of the Constitution of a Contracting Party for the protection of fundamental rights;

(e) final decisions given in the exercise of the jurisdiction conferred on a superior court of a Contracting Party relating to the determination of any question for which a right of access to the superior court of a Contracting Party is expressly provided by its Constitution;

(f) such other cases as may be prescribed by any law of the Contracting Party.

3. An appeal shall lie to the Court with the leave of the Court of Appeal of a Contracting Party from the decisions of the Court of Appeal in the following cases:

(a) final decisions in any civil proceedings where, in the opinion of the Court of Appeal, the question involved in the appeal is one that by reason of its great general or public importance or otherwise, ought to be submitted to the Court; and

(b) such other cases as may be prescribed by any law of the Contracting Party.

4. Subject to paragraph 2, an appeal shall lie to the Court with the special leave of the Court from any decision of the Court of Appeal of a Contracting Party in any civil or criminal matter.

5. Nothing in this Article shall apply to matters in relation to which the decision of the Court of Appeal of a Contracting Party is, at the time of the entry into force of the Agreement pursuant to the Constitution or any other law of that Party, declared to be final.

6. The Court shall, in relation to any appeal to it in any case, have all the jurisdiction and powers possessed in relation to that case by the Court of Appeal of the Contracting Party from which the appeal was brought.

7. (1) The President shall in consultation with five other Judges of the Court selected by him, make Rules of Court for regulating the practice and procedure of the Court in exercise of the appellate jurisdiction conferred on the Court and, in relation to appeals brought before the Court, the practice and procedure of any court in respect of such appeals.

(2) Without prejudice to the generality of the preceding sub-paragraph, Rules of Court may be made for all or any of the following purposes:

- (a) regulating the sittings of the Court, the selection of Judges for any purpose, and the period to be observed as a vacation in the Court and the transaction of business during any such vacation;
- (b) regulating the pleading, practice, procedure, execution of the process of the Court and the duties of the officers of the Court;
- (c) regulating matters relating to practice in the Court by Attorneys-at-Law or Legal Practitioners and the representation of persons concerned in any proceedings in the Court;
- (d) prescribing the cases in which, and the conditions upon which an appellant in a criminal appeal to the Court shall be entitled to be present at the hearing of the appeal;
- (e) providing for the summary determination of any appeal which appears to the Court to be frivolous or vexatious or to be brought for the purpose of delay;
- (f) regulating matters relating to the costs and the taxation thereof, of proceedings in the Court;
- (g) providing for the delivery of judgments in an expeditious manner;
- (h) prescribing forms and fees in respect of proceedings in the Court;
- (i) prescribing the time within which any requirement of the rules of Court is to be complied with;
- (j) regulating or prescribing or doing any other thing which may be regulated, prescribed or done by rules of Court.

PART IV. ENFORCEMENT, FINANCIAL AND FINAL PROVISIONS

Article XXVI. Enforcement of Orders of the Court

The Contracting Parties agree to take all the necessary steps including the enactment of legislation to ensure that:

- (a) all authorities of a Contracting Party act in aid of the Court and that any judgment, decree, order or sentence of the Court given in exercise of its jurisdiction shall be enforced by all courts and authorities in any territory of the Contracting Parties as if it were a judgment, decree, order or sentence of a superior court of that Contracting Party,
- (b) the Court has power to make any order for the purpose of securing the attendance of any person, the discovery or production of any document, or the investigation or punishment of any contempt of court that any superior court of a Contracting Party has power to make as respects the area within its jurisdiction.

Article XXVII. Officials and Employees of the Court

1. There shall be a Registrar of the Court, Deputy Registrars and other officials and employees of the Court as the Commission may consider necessary. The holders of those offices shall be paid such salaries and allowances and shall have such other terms and conditions of service as may, from time to time, be determined by the Commission.

2. With the concurrence of the competent authority of a Contracting Party, the Commission may appoint the Registrar of a superior court in the territory of that Contracting Party to be a Deputy Registrar of the Court.

3. The Commission may, by directions in writing and subject to such condition as it thinks fit, delegate any of its powers under paragraph 1 to any one or more of its members or to the Registrar of the Court.

4. For the purposes of paragraph 2 of this Article, "competent authority" means the authority vested with power to make appointments to the office of Registrar of a superior court and to exercise disciplinary control over persons holding or acting in that office.

Article XXVIII. Financial Provisions

1. The expenses of the Court and of the Commission, including the cost of the maintenance of the Seat of the Court and the remuneration and allowances and other payments referred to in Article XXVII and this Article, shall be borne by the Contracting Parties in such proportions as may be agreed by the Contracting Parties. The assessed contributions to be paid by a Contracting Party shall be charged by law on the Consolidated Fund or public revenues of that Contracting Party.

2. (1) Subject to this Agreement and with the approval of the Conference, the Commission shall determine the terms and conditions and other benefits of the President and other Judges of the Court.

(2) The salaries and allowances referred to in sub-paragraph 1 shall be set out in Appendix II to this Agreement.

(3) Notwithstanding the provisions of Article XXXII, the Commission may, with the approval of the Conference, make regulations to amend Appendix II.

3. The salaries and allowances payable to the President and the other Judges of the Court and their other terms and conditions of service shall not be altered to their disadvantage during their tenure of office. For the purposes of this paragraph, in so far as the terms and conditions of service of any Judge of the Court depend upon the option of that Judge, the terms for which that Judge opts shall be taken to be more advantageous to that Judge than any other terms and conditions for which the Judge might have opted.

4. There shall be paid to members of the Commission, other than the Chairman, the actual travelling expenses and subsistence allowance at such rate per day as the Heads of Government may, from time to time, decide for the purpose of performing official duties as a member of the Commission.

Article XXIX. Right of Audience

Attorneys-at-Law, legal practitioners or advocates duly admitted to practice law in the courts of a Contracting Party shall, subject to the powers of the Court, not be required to satisfy any other condition in order to practice before the Court wherever the Court is sitting in exercise of its jurisdiction and they shall enjoy the privileges and immunities necessary for the independent exercise of their duties.

Article XXX. Privileges and Immunities

The privileges and immunities to be recognised and granted by the Contracting Parties to the Judges and officers of the Court necessary to protect their independence and impartiality shall be laid down in a Protocol to this Agreement.

Article XXXI. Regulations

The Commission may make Regulations -

- (a) governing the appointment, discipline, termination of employment and other terms and conditions of service and employment for -
 - (i) Judges, other than the President; and
 - (ii) officials and employees of the Court;
- (b) prescribing the procedure governing the conduct of disciplinary proceedings;
- (c) generally giving effect to this Agreement.

Article XXXII. Amendment

1. This Agreement may be amended by the Contracting Parties.
2. Every amendment shall be subject to ratification by the Contracting Parties in accordance with their respective constitutional procedures and shall enter into force one month after the date on which the last Instrument of ratification or accession is deposited with the Secretary-General (hereinafter in this Agreement referred to as "the Depository").

Article XXXIII. Signature

This Agreement is open for signature by any of the States or countries referred to in Article II.

XXXIV. Ratification

This Agreement shall be subject to ratification by the signatory countries in accordance with their respective constitutional procedures. Instruments of ratification shall be deposited with the Depository who shall transmit certified copies to the Government of each Contracting Party.

Article XXXV. Entry into Force

This Agreement shall enter into force upon the deposit of Instruments of Ratification or Accession in accordance with Article XXXIV, by at least three Member States of the Caribbean Community.

Article XXXVI. Accession

1. Any country to which paragraph (b) of Article II applies may accede to this Agreement and become a Contracting Party on such terms and conditions as the Conference may decide.
2. Instruments of Accession shall be deposited with the Depositary.

Article XXXVII. Withdrawal

1. A Contracting Party may withdraw from this Agreement by giving three years' notice in writing to the Depositary who shall promptly notify the other Contracting Parties accordingly and the withdrawal shall take effect five years after the date on which the notice has been received by the Depositary, unless the Contracting Party before the withdrawal becomes effective notifies the Depositary in writing of the cancellation of its notice of withdrawal.
2. A Contracting Party that withdraws from this Agreement undertakes to honour any financial or other obligations duly assumed as a Contracting Party; this includes any matter relating to an appeal filed before withdrawal becomes effective.

Article XXXVIII. Implementation


The Contracting Parties shall take all necessary action, whether of a legislative, executive or administrative nature, for the purpose of giving effect to this Agreement. Such action shall be taken as expeditiously as possible, and the Secretary-General shall be informed accordingly.


Article XXXIX. Reservations

A reservation may be entered to Article XXV of this Agreement with the consent of the Contracting Parties.

In Witness Whereof the undersigned duly authorised in that behalf by their respective Governments have executed this Agreement.

DONE at St. Michael, Barbados on the 14th day
of February 2001.

Signed by 
for the Government of Antigua and Barbuda on the 14th day of February 2001
at St. Michael, Barbados


Signed by
for the Government of Barbados on the 14th day of February 2001
at St. Michael, Barbados

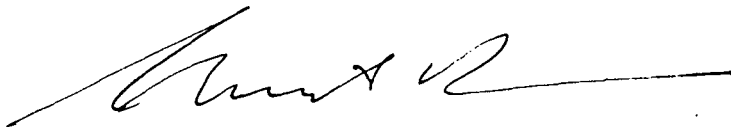
Signed by
for the Government of Belize on the 14th day of February 2001
at St. Michael, Barbados



Signed by
for the Government of the Commonwealth of Dominica on the
day of 15th February 2001 at *Lot. of Spain Simons & Lebo*




Signed by *Alexis Antley*
for the Government of Grenada on the 14th day of February 2001
at St. Michael, Barbados




Signed by
for the Government of the Co-operative Republic of Guyana on the 14th
day of February 2001 at St. Michael, Barbados

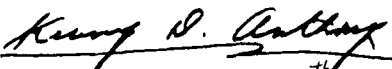
Signed by
for the Government of Haiti on the _____ day of _____ 2001
at _____

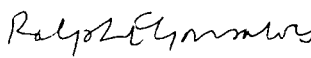


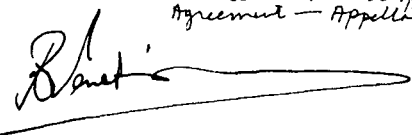
Signed by
for the Government of Jamaica on the 14th day of February 2001
at St. Michael, Barbados

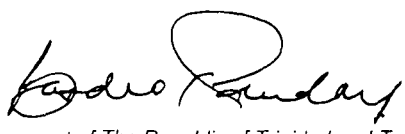
Signed by
for the Government of Montserrat on the _____ day of _____ 2001
at _____

Signed by 
for the Government of St. Kitts and Nevis on the 14th day of February 2001
at St. Michael, Barbados

Signed by 
for the Government of Saint Lucia on the 14th day of February, 2001
at St. Michael, Barbados

Signed by 
for the Government of St. Vincent and the Grenadines on the 15th day
of February 2003 at Port-of-Spain, Trinidad and Tobago - subject to
the reservation in respect of Article XXV of this
Agreement - Appellate Jurisdiction - Ralph Elymore

Signed by 
for the Government of The Republic of Suriname on the 14th day of
February, 2001 at St. Michael, Barbados

Signed by 
for the Government of The Republic of Trinidad and Tobago on the 14th
day of February 2001 at St. Michael, Barbados

APPENDIX I

I do hereby swear (or solemnly affirm) that I will faithfully exercise the office of President/Judge of the Caribbean Court of Justice without fear or favour, affection or ill-will and in accordance with the Code of Judicial Conduct.

(so help me God (to be omitted in affirmation)).

APPENDIX II

- | | Annual Salary |
|--|--|
| 1. (a) The President of the Court | -- [EC\$] |
| (b) Any other Judge of the Court | -- [EC\$] |
| 2. Judges of the Court shall be paid superannuation benefits in respect of their service as Judge of the Court as follows -- | |
| (a) less than 5 years' service | -- a gratuity of 20 percent of the Judge's pensionable emoluments at the time of retirement for every year of service; |
| (b) 5 to 10 years' service | -- a monthly pension equivalent to two-thirds of the Judge's monthly pensionable emoluments at the time of retirement. |
| (c) more than 10 years' service | -- a monthly pension equivalent to the Judge's monthly pensionable emoluments at the time of retirement. |
| 3. Every Judge of the Court shall be paid a monthly allowance for housing to be determined by the Heads of Government of the Contracting Parties in respect of the Judge's occupation of a fully furnished residence. | |
| 4. Every Judge shall be paid a monthly allowance to be determined by the Heads of Government of the Contracting Parties to meet the expenses incurred by the Judge in respect of the employment of a chauffeur. | |
| 5. Every Judge shall be paid a travelling allowance to be determined by the Heads of Government of the Contracting Parties in respect of the use by the Judge of a motorcar owned by the Judge on official duty, subject to the conditions of payment as determined by the Heads of Government of the Contracting Parties. | |
| 6. Every Judge of the Court shall be provided with telephone services at the Judge's residence, without charge, except for unofficial overseas telephone calls. | |
| 7. Every Judge of the Court shall be paid a subsistence allowance to be determined by the Heads of Government of the Contracting Parties for each day on which the Judge is on official duty in the territory of a Contracting Party other than that of the seat of the Court. | |

[TRANSLATION -- TRADUCTION]

ACCORD PORTANT CRÉATION DE LA COUR DE JUSTICE DES CARAÏBES

Les Parties contractantes,

Convaincues que la Cour de justice des Caraïbes (ci-après dénommée "la Cour") jouera un rôle déterminant dans la poursuite de l'élaboration de la jurisprudence des Caraïbes par le processus judiciaire;

Convaincues également qu'il est souhaitable d'inscrire la Cour dans leurs constitutions;

Conscientes du fait que l'établissement de la Cour est un nouveau pas vers l'approfondissement du processus d'intégration nationale;

Reconnaissant la souveraineté des Membres de la Communauté des Caraïbes;

Sont convenues de ce qui suit :

Article premier. Utilisation de termes

Dans le présent Accord, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente, les termes et expressions suivants auront la signification ci-après :

Le terme "Commission" s'entend de la Commission régionale des services judiciaires et juridiques établie en vertu de l'article V;

Le terme "Conférence" s'entend de la Conférence des chefs de gouvernement de la Communauté des Caraïbes;

L'expression "Partie contractante" s'entend de l'entité visée à l'article II qui a satisfait aux conditions d'adhésion et à laquelle s'applique le présent Accord;

L'expression "Chefs de gouvernement" s'entend des Chefs de gouvernement des Parties contractantes;

Le terme "Président" s'entend du Président de la Cour;

Le terme "Secrétaire général" s'entend du Secrétaire général de la Communauté des Caraïbes;

Le terme "Traité" s'entend du Traité portant création de la Communauté des Caraïbes du 4 juillet 1973 et de toute modification qui pourra lui être apportée, qui entre en vigueur à titre provisoire ou définitif.

PREMIÈRE PARTIE. MEMBRES, MISE EN PLACE DE LA COUR ET DE LA COMMISSION ET QUESTIONS CONNEXES

Article II. Membres

L'Accord est ouvert :

- a) aux États membres de la Communauté des Caraïbes;

- b) à tout pays des Caraïbes qui est invité par la Conférence à devenir partie au présent Accord.

Article III. Établissement et siège de la Cour de justice des Caraïbes

1. La Cour est établie par les présentes et est dotée :
 - a) de la compétence en première instance, conformément aux dispositions de la Partie II, et
 - b) de la juridiction d'appel, conformément aux dispositions de la Partie III.
2. Les décisions de la Cour sont définitives.
3. Le siège de la Cour est situé sur le territoire d'une Partie contractante conformément à la décision prise à la majorité qualifiée des voix des Parties contractantes. Toutefois, la Cour peut, en fonction des circonstances, siéger sur le territoire de toute autre Partie contractante.
4. Le Gouvernement de la Partie contractante sur le territoire de laquelle la Cour est située fournit des locaux appropriés pour le siège de la Cour et les bureaux de la Commission et conclut un Accord de siège avec la Cour et la Commission.
5. La Cour possède et utilise, en fonction des circonstances, un sceau portant l'inscription ou la gravure "Cour de justice des Caraïbes".

Article IV. Constitution de la Cour

1. Sous réserve du paragraphe 2 du présent article, les juges de la Cour sont le Président et un maximum de neuf juges dont au moins trois possèdent des compétences en matière de droit international, y compris le droit commercial international.
2. Les chefs de gouvernement peuvent augmenter le nombre de juges, le Président non compris, sur recommandation de la Commission.
3. La Cour est dûment constituée tel qu'il est prévu aux Parties II et III et peut comprendre autant de divisions que le Président indiquera, mais chaque juge de la Cour peut siéger dans l'une quelconque des divisions.
4. Toute question est tranchée à la majorité des juges de la Cour auxquels elle est soumise.
5. Nonobstant les dispositions du présent article, le Président peut nommer un ou plusieurs juges pour trancher des questions interlocutoires.
6. Le Président est nommé ou démis par la majorité qualifiée des voix des trois-quarts des Parties contractantes sur recommandation de la Commission.
7. Les juges de la Cour, autres que le Président, sont nommés ou démis par une majorité des voix de tous les membres de la Commission.
8. Le Président a préséance sur tous les autres juges de la Cour et l'ancienneté des autres juges est déterminée conformément aux dates de leur nomination.

9. La nomination du Président est signifiée par lettre signée du Président en exercice de la Conférence sur avis des chefs de gouvernement et la nomination de tout autre juge de la Cour est notifiée par lettre signée par le Président de la Commission.

10. Une personne n'est qualifiée pour être nommée juge ou jouer le rôle de juge de la Cour que si elle satisfait aux critères énoncés au paragraphe 11 et -

- a) est ou a été pendant une période ou des périodes totalisant au moins cinq ans, un juge d'un tribunal de compétence illimitée en matière civile ou pénale sur le territoire d'une Partie contractante ou en un lieu du Commonwealth, ou dans un État exerçant la jurisprudence du droit civil commune aux Parties contractantes, ou un tribunal ayant compétence en matière d'appel de l'un quelconque desdits tribunaux et qui, de l'opinion de la Commission, s'est distinguée dans cette fonction; ou
- b) pratique ou enseigne ou a pratiqué ou enseigné le droit pendant une période ou des périodes totalisant au moins quinze ans dans un État membre de la Communauté des Caraïbes ou dans une Partie contractante ou un lieu du Commonwealth, ou dans un État exerçant la jurisprudence du droit civil commune aux Parties contractantes et s'est distinguée dans la profession juridique.

11. La nomination à la fonction de juge tient compte des critères suivants : hautes qualités morales, capacité intellectuelle et analytique, jugement sain, intégrité et compréhension des personnes et de la société.

12. La Commission peut, avant de nommer un juge de la Cour, consulter des associations représentatives de la profession juridique et d'autres organismes et personnes qu'elle juge appropriées pour le choix d'un juge de la Cour.

*Article V. Mise en place de la Commission régionale
des services judiciaires et juridiques*

1. Il est par les présentes mis en place une Commission régionale des services judiciaires et juridiques comprenant les personnes suivantes :

- a) le Président qui est le Président de la Commission;
- b) deux personnes nommées conjointement par l'Organisation de l'Association du barreau du Commonwealth des Caraïbes (OCCBA) et l'Association du barreau de l'Organisation des États des Caraïbes orientales (OECO);
- c) un Président de la Commission des services judiciaires d'une Partie contractante choisi par rotation, pour une période de trois ans, en sens inverse de l'ordre alphabétique anglais;
- d) le Président d'une Commission de services publics d'une Partie contractante choisi par rotation, pour une période de trois ans, en sens inverse de l'ordre alphabétique anglais;
- e) deux personnes de la société civile nommées conjointement par le Secrétaire général de la Communauté et le Directeur général de l'OECO pour une période

de de trois ans après consultations avec des organisations non gouvernementales régionales;

- f) deux juristes éminents nommés conjointement par le Doyen de la Faculté de droit de l'Université des Indes occidentales, les Doyens des facultés de droit de toutes les Parties contractantes et le Président du Conseil de l'éducation légale; et
- g) deux personnes nommées conjointement par les associations du barreau des Parties contractantes.

2. Si une personne ou une entité, qui est chargée de désigner un candidat pour être nommé à la Commission régionale des services judiciaires et juridiques conformément au paragraphe 1, ne procède pas à ladite désignation dans les trente (30) jours qui suivent une demande écrite à cet effet, la désignation est effectuée conjointement par les chefs des pouvoirs judiciaires des Parties contractantes.

3. 1) La Commission est chargée de :

- a) procéder aux nominations aux postes de juges de la Cour, à l'exception de celle du Président;
- b) procéder aux nominations des responsables et agents visés à l'article XXVII et de déterminer les salaires et indemnités à verser auxdits responsables et agents;
- c) déterminer les conditions et modalités de service des responsables et agents; et
- d) mettre fin aux nominations conformément aux dispositions du présent Accord.

2) La Commission exerce, conformément à la Réglementation, le contrôle disciplinaire sur les juges de la Cour, autres que le Président, et sur les responsables et agents de la Cour.

4. Le mandat des membres du bureau de la Commission, autre que celui du Président, est de trois ans, renouvelable une seule fois.

5. Les membres de la Commission visés aux alinéas b, c, d, f et g du paragraphe 1 sont nommés par lettre signée du Président.

6. Si le bureau d'un membre de la Commission, autre que le Président, est vacant ou si l'intéressé n'est pas en mesure d'exécuter les fonctions de son bureau, une personne peut être nommée pour exécuter les fonctions dudit bureau pendant la période restante du mandat du titulaire du bureau ou jusqu'à ce que le titulaire reprenne fonction.

7. Sous réserve du paragraphe 13 du présent article, la Commission n'est pas :

- a) privée de l'exercice des affaires en raison d'une vacance d'un des postes de ses membres et sa procédure n'est pas invalidée du fait de la présence ou de la participation de toute personne qui n'est pas habilitée à être présente ou à participer à ladite procédure;
- b) privée de l'exercice des affaires et sa procédure n'est pas invalidée du fait qu'un membre de la Commission n'a pas reçu un avis d'une réunion de la Commission.

8. La Commission peut, par directives écrites et sous réserve desdites directives qu'elle juge appropriées, déléguer l'un quelconque des pouvoirs qui lui sont conférés en vertu des dispositions du paragraphe 3(1)(b) et (c) du présent article à un ou plusieurs de ses membres ou au Greffier.

9. Un membre de la Commission, autre que le Président, peut, par lettre signée dudit membre et adressée au Président de la Commission, démissionner de la Commission.

10. Au plus tard le 31 mars de chaque année, la Commission présente aux chefs de gouvernement un rapport annuel sur ses travaux et activités de l'année précédente.

11. Le Greffier de la Cour fait office de Secrétaire de la Commission et est l'administrateur principal de la Commission.

12. Dans l'exercice de leurs fonctions en vertu du présent Accord, les membres de la Commission ne demandent ni ne reçoivent d'instructions d'aucun organisme ou personne étrangers à la Commission.

13. Un quorum pour l'expédition des affaires par la Commission consiste en six membres au moins de la Commission, y compris le Président ou, lorsque le Vice-président préside, le Vice-président.

14. Sous réserve du présent article, la Commission a le pouvoir de déterminer sa propre procédure.

*Article VI. Première nomination du Président
et des membres de la Commission*

1. Aux fins de la première nomination du Président et des membres de la Commission et nonobstant les dispositions du paragraphe 6 de l'article IV, les membres de la Commission nommés en vertu du présent Accord font une recommandation concernant la nomination du Président.

2. Nonobstant les dispositions des paragraphes 3 et 4 de l'article V :

- a) le mandat des membres de la Commission nommés conformément au paragraphe 1 du présent article est d'un an; et
- b) les membres de la Commission visés à l'alinéa a du présent paragraphe sont nommés par lettre signée des chefs des services judiciaires des Parties contractantes.

Article VII. Statut juridique de la Commission

1. La Commission a la pleine personnalité juridique, et notamment la pleine capacité de conclure des contrats.

2. Les privilèges et immunités à accorder à la Commission et à ses membres sur les territoires des Parties contractantes seront énoncés dans un Protocole au présent Accord.

3. Les Parties contractantes s'engagent à prendre les dispositions nécessaires pour que la procédure de la Commission ne fasse l'objet d'enquête devant aucun tribunal.

Article VIII. Nomination d'intérimaires

1. Si le poste du Président est vacant, ou si le Président est empêché pour une raison quelconque d'exercer ses fonctions, alors, en attendant qu'une autre personne soit nommée à ce poste et prenne fonction ou, selon le cas, en attendant que le Président reprenne fonction, cette fonction sera exercée par le juge de la Cour qui est le plus ancien de par sa date de nomination, et il sera nommé par lettre signée du Président en exercice de la Conférence.

2. Si aucun des autres juges n'est le plus ancien de par sa date de nomination, la fonction de Président sera exercée par celui des autres juges de la Cour nommé par lettre.

3. Une nomination visée au paragraphe 2 sera effectuée conformément aux conseils des chefs de gouvernement, donnés après consultations avec le Président et toute autre personne ou groupe de personnes autres que les chefs de gouvernement peuvent juger appropriés.

4. Si un des juges de la Cour exerce les fonctions de Président de la Cour ou si le poste d'un juge de la Cour, autre que le Président, est vacant ou ledit juge est empêché pour une raison quelconque d'exercer ces fonctions, alors, en attendant qu'une autre personne soit nommée à ce poste et prenne fonction ou, selon le cas, en attendant que le juge reprenne cette fonction, cette fonction sera exercée par une personne qualifiée pour être nommée juge de la Cour qui sera nommée par la Commission par lettre signée du Président de la Commission.

5. La personne nommée conformément au paragraphe 4 continue d'exercer ses fonctions jusqu'à ce qu'une personne soit nommée à ce poste et prenne fonction ou, selon le cas, jusqu'à ce que le titulaire du poste reprenne fonction.

Article IX. Durée du mandat des juges

1. Le poste d'un juge de la Cour n'est pas aboli tant qu'il est occupé par un titulaire.

2. Sous réserve des dispositions du présent article, le Président occupe son poste pendant une période de sept ans non renouvelable ou jusqu'à ce qu'il atteigne l'âge de soixante-douze ans, le premier cas à échoir étant retenu, sauf que le Président reste en poste, si nécessaire, pendant une nouvelle période maximum de trois mois pour pouvoir rendre jugement ou s'acquitter de toute autre tâche liée à une procédure à laquelle il aurait commencé à participer.

3. Sous réserve des dispositions du présent article, un juge de la Cour occupe son poste jusqu'à ce qu'il atteigne l'âge de soixante-douze ans, sauf qu'il reste en poste, si nécessaire, pendant une nouvelle période maximum de trois mois pour pouvoir rendre jugement ou s'acquitter de toute autre tâche liée à une procédure à laquelle il aurait commencé à participer.

4. Un juge ne peut être révoqué que s'il est incapable d'exercer ses fonctions, pour raison de maladie ou toute autre cause ou pour inconduite, et ne sera ainsi révoqué que conformément aux dispositions du présent article.

5. 1) Sous réserve du paragraphe 5 de l'article IV, le Président est révoqué par les chefs de gouvernement sur recommandation de la Commission si les chefs de gouverne-

ment ont saisi un tribunal de la question de la révocation du Président et si le tribunal a recommandé à la Commission de révoquer le Président pour incapacité ou inconduite visées au paragraphe 4.

2) Sous réserve du paragraphe 6 de l'article IV, un juge autre que le Président est révoqué par la Commission si la Commission a saisi un tribunal de la question de la révocation du juge; et si le tribunal a recommandé à la Commission de révoquer le juge pour incapacité ou inconduite visées au paragraphe 4.

6. Si au moins trois chefs de gouvernement, dans le cas du Président, font valoir aux autres chefs de gouvernement, ou si la Commission décide, dans le cas d'un juge, que la question de la révocation du Président ou d'un juge doit faire l'objet d'enquête, alors -

- a) les chefs de gouvernement ou la Commission établissent un tribunal comprenant un président et au moins deux autres membres, choisis par les chefs de gouvernement ou la Commission, selon le cas, après consultations selon qu'il sera jugé opportun, entre personnes qui occupent ou ont occupé le poste de juge d'un tribunal de compétence illimitée en matière civile ou pénale en un lieu quelconque du Commonwealth, ou dans un État exerçant la jurisprudence de droit civil commune aux Parties contractantes, ou un tribunal ayant compétence en matière d'appel dudit tribunal; et
- b) le tribunal procédera à l'enquête sur la question et indique aux chefs de gouvernement ou à la Commission, selon le cas, si le Président ou le juge devrait être démis de ses fonctions.

7. Les dispositions relatives à la constitution de commissions d'enquête dans un État membre de la Communauté des Caraïbes où l'enquête a lieu s'appliquent autant que possible de même manière qu'elles s'appliquent à des tribunaux constitués en vertu du paragraphe 6 du présent article, ou selon que le contexte pourra l'exiger, aux membres de ces tribunaux comme elles s'appliquent aux commissions ou membres de commissions nommés en vertu de ladite loi.

8. Si la question de la révocation du Président ou de tout autre juge a été soumise à un tribunal conformément au paragraphe 6 du présent article, les chefs de gouvernement, dans le cas du Président, ou la Commission, dans celui de tout autre juge de la Cour, peuvent suspendre ledit juge de ses fonctions, et toute suspension peut être révoquée à tout moment par les chefs de gouvernement ou la Commission, selon le cas, et cesse en tout état de cause d'avoir effet si le tribunal recommande aux chefs de gouvernement ou à la Commission que le juge ne doit pas être démis de ses fonctions.

9. 1) Le Président peut démissionner à tout moment par lettre signée par lui et adressée au Président en exercice de la Conférence.

2) Tout autre juge de la Cour peut à tout moment démissionner par lettre signée par lui et adressée au Président de la Commission.

Article X. Serment d'entrée en fonction

1. Un juge de la Cour n'entre pas en fonction tant qu'il n'a pas prêté serment conformément à l'Annexe I au présent Accord.

2. La prestation de serment a lieu devant le chef d'État d'une Partie contractante.

DEUXIÈME PARTIE. COMPÉTENCE EN PREMIÈRE INSTANCE DE LA COUR

Article XI. Constitution de la Cour

1. Dans l'exercice de sa compétence en première instance, la Cour est considérée dûment constituée si elle comprend au moins trois juges, soit un nombre impair de juges.
2. Les juges visés au paragraphe 1 doivent posséder les compétences nécessaires pour permettre à la Cour de statuer sur l'affaire.
3. Les délibérations de la Cour sont placées sous l'autorité et le contrôle d'un Président de la Cour, qui est le plus ancien des juges nommés par le Président.
4. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, un juge unique nommé par le Président peut exercer la compétence en première instance de la Cour.
5. Un panel comprenant cinq juges au maximum peut, sur la demande d'une partie lésée, réviser la décision d'un juge unique exerçant la compétence en vertu du paragraphe 4.

Article XII. Compétence de la Cour dans les procédures litigieuses

1. Sous réserve du Traité, la Cour a la compétence exclusive pour connaître des cas suivants et rendre jugement sur ces cas :
 - a) différends entre les Parties contractantes au sujet du présent Accord;
 - b) différends entre toute Partie contractante et la Communauté;
 - c) renvois par des tribunaux nationaux des Parties contractantes au présent Accord;
 - d) demandes par des ressortissants des Parties contractantes conformément à l'article XXIV concernant l'interprétation et l'application du Traité.
2. Aux fins de la présente partie, l'expression "tribunaux nationaux" inclut la Cour suprême des Caraïbes orientales.

Article XIII. Avis consultatifs de la Cour

1. La Cour a compétence exclusive pour donner des avis consultatifs concernant l'interprétation et l'application du Traité.
2. Les avis consultatifs ne sont donnés que sur demande des Parties contractantes ou de la Communauté.

Article XIV. Renvoi à la Cour

Lorsqu'une cour nationale ou un tribunal d'une Partie contractante est saisi d'une affaire dont le règlement pose une question relative à l'interprétation ou l'application du Traité, la cour ou le tribunal concerné, s'il juge qu'une décision sur l'affaire est nécessaire pour lui

permettre de rendre un jugement, renvoie l'affaire à la Cour pour décision avant de rendre son jugement.

Article XV. Application des jugements de la Cour

Les États membres, les organes de la Communauté ou les personnes auxquelles s'applique un jugement de la Cour se conforment audit jugement.

Article XVI. Compétence obligatoire de la Cour

1. Les Parties contractantes conviennent qu'elles reconnaissent comme ayant force obligatoire, ipso facto et sans accord spécial, la compétence en première instance de la Cour prévue à l'article XII.

2. Tout différend sur le fait de savoir si la Cour a compétence est réglé par décision de la Cour.

Article XVII. Droit à appliquer par la Cour dans l'exercice de sa compétence en première instance

1. Dans l'exercice de sa compétence en première instance, conformément aux alinéas (b) et (c) de l'article XII, la Cour applique les règles pertinentes du droit international.

2. La Cour ne peut pas invoquer le non liquet en raison d'un vide ou d'une obscurité juridique.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne préjugent pas du pouvoir de la Cour de décider d'un différend ex æquo et bono si les parties en conviennent ainsi.

Article XVIII. Intervention de tierces parties

1. Si un État membre, la Communauté ou une personne estime qu'ils ont un intérêt substantiel de caractère juridique qui pourrait être affecté par une décision de la Cour dans l'exercice de sa compétence en première instance, ils peuvent demander à la Cour d'intervenir et il appartient à la Cour de prendre une décision concernant la demande.

2. Toutes les fois que l'interprétation d'une convention, à laquelle sont parties des États et des personnes autres que ceux qui sont concernés par l'affaire sont parties, est incertaine, le Greffier notifie lesdits États et personnes.

3. Un État ou une personne ainsi notifiés ont le droit d'intervenir dans la procédure; mais si le droit est exercé, l'interprétation donnée par le jugement a également force obligatoire pour toutes les parties.

Article XIX. Application de mesures provisoires

La Cour a le pouvoir de prescrire, si elle estime que les circonstances l'exigent, des mesures provisoires qui doivent être prises pour préserver les droits d'une Partie.

Article XX. Révision des décisions de la Cour rendues dans l'exercice de sa compétence en première instance

1. Une demande de révision d'une décision de la Cour rendue dans l'exercice de sa compétence en première instance ne peut se fonder que sur la découverte d'un certain fait d'une nature telle qu'il constitue un facteur décisif, lequel fait était, lorsque la décision a été rendue, ignorée de la Cour et de la partie demandant la révision : étant entendu dans tous les cas que ladite ignorance n'était pas due à de la négligence de la part du demandeur.
2. La procédure en révision est ouverte par une décision de la Cour enregistrant expressément l'existence du fait nouveau, reconnaissant qu'il a un caractère tel qu'il ouvre le cas à la révision, et déclarant la demande admissible par ces motifs.
3. La Cour peut demander le respect préalable des dispositions de la décision avant d'admettre la procédure de révision.
4. La demande de révision doit être présentée dans les six mois qui suivent la découverte du fait nouveau.
5. Aucune demande de révision ne sera présentée après l'expiration d'un délai de cinq ans suivant la date de la décision.
6. Aucune disposition du présent article n'affectera les droits de tierces parties acquis depuis le prononcé de la décision visée au paragraphe 1.

Article XXI. Règles de la Cour régissant la compétence en première instance

1. Le Président, en consultation avec cinq autres juges de la Cour choisis par lui, établit les règles régissant l'exercice de la compétence en première instance de la Cour.
2. Sans préjudice du caractère général du précédent alinéa, les règles de la Cour peuvent être édictées à l'une ou à toutes les fins suivantes :
 - a) la réglementation des sessions de la Cour, le choix des juges à une fin quelconque, et la période à considérer comme période de vacance de la Cour et l'expédition des affaires pendant une desdites vacances;
 - b) la réglementation relative aux actes de plaidoyer, à la pratique, à la procédure, à l'exécution de l'acte judiciaire de la Cour et aux devoirs des officiers de la Cour;
 - c) la réglementation des questions relatives à la pratique au sein de la Cour par les avoués, hommes de loi et avocats et la représentation des personnes concernées dans toute procédure de la Cour;
 - d) le jugement par voie sommaire de toute affaire portée devant la Cour comme étant mal fondée ou vexatoire ou portée devant la Cour à des fins dilatoires;
 - e) la réglementation des affaires liées aux frais, et à l'imposition y afférente, de la procédure de la Cour;
 - f) l'accélération de la manière de rendre des décisions;
 - g) la prescription de formulaires et de frais concernant les procédures de la Cour;

- h) la prescription du délai dans lequel toute prescription des règles de la Cour doit être respectée;
- i) la réglementation ou la prescription ou tout autre acte qui peut être réglementé, prescrit ou exécuté par les règles de la Cour.

Article XXII. Jugements de la Cour constituant un précédent

Les décisions de la Cour constituent des précédents faisant autorité pour les parties aux instances devant la Cour, à moins que ces décisions n'aient été révisées conformément à l'article XX.

Article XXIII. Règlement extrajudiciaire des conflits

1. Chaque Partie contractante encourage et facilite dans toute la mesure du possible le recours à l'arbitrage et à d'autres moyens de règlement extrajudiciaire des conflits pour le règlement de conflits internationaux.

2. À cette fin, chaque Partie contractante prévoit des procédures appropriées pour assurer le respect des accords d'arbitrage et pour la reconnaissance et l'application des décisions arbitrales dans tels conflits.

Article XXIV. Droit d'ester en justice

Les ressortissants d'une Partie contractante peuvent être autorisés, avec la permission spéciale de la Cour, à comparaître en tant que parties dans les instances devant la Cour, lorsque :

- a) la Cour a déterminé dans tel ou tel cas particulier que le Traité entendait qu'un droit conféré par le Traité ou en vertu de celui-ci à une Partie contractante s'appliquera directement au profit desdites personnes; et
- b) les personnes concernées ont établi que lesdites personnes ont été lésées en ce qui concerne la jouissance des avantages visés à l'alinéa a du présent article; et
- c) la Partie contractante habilitée à endosser la réclamation dans le cadre de l'instance devant la Cour a :
 - i) omis ou décliné d'endosser la réclamation, ou
 - ii) expressément convenu que les personnes concernées peuvent endosser la réclamation au lieu de la Partie contractante ainsi habilitée; et
- d) la Cour a établi que dans l'intérêt de la justice les personnes doivent être autorisées à endosser la réclamation.

TROISIÈME PARTIE. COMPÉTENCE DE LA COUR EN MATIÈRE D'APPEL

Article XXV. Juridiction d'appel de la Cour

1. Dans l'exercice de sa compétence en matière d'appel, la Cour est un tribunal d'archives dont les compétences et les pouvoirs sont conférés par le présent Accord ou par la Constitution ou toute autre loi d'une Partie contractante.

2. Les appels des décisions rendues par la cour d'appel d'une Partie contractante sont présentés à la Cour dans les cas suivants :

- a) décisions définitives en matière civile lorsque l'affaire en appel devant la Cour porte sur un montant au moins égal à vingt-cinq mille dollars en monnaie des Caraïbes orientales (ECD 25000) ou lorsque l'appel implique directement ou indirectement une réclamation ou une question concernant la propriété ou un droit de la valeur susmentionnée;
- b) décisions définitives en matière de procès en dissolution ou en nullité de mariage;
- c) décisions définitives en toute matière civile ou autre impliquant une question concernant l'interprétation de la Constitution de la Partie contractante;
- d) décisions définitives rendues dans l'exercice de la compétence conférée à une cour supérieure d'une Partie contractante concernant les mesures de réparation suite à la violation des dispositions de la Constitution d'une Partie contractante pour la protection de droits fondamentaux;
- e) décisions définitives rendues dans l'exercice de la compétence conférée à une cour supérieure d'une Partie contractante concernant la décision sur toute question pour laquelle le droit d'accès à la cour supérieure d'une Partie contractante est expressément prévu par sa Constitution;
- f) tous autres cas prescrits par toute loi de la Partie contractante.

3. Un appel relèvera de la compétence de la Cour avec l'autorisation de la cour d'appel d'une Partie contractante concernant les décisions de la cour d'appel dans les cas suivants :

- a) décisions définitives en toute matière civile lorsque, de l'opinion de la cour d'appel, la question faisant l'objet d'appel est une question qui, en raison de son importance générale ou publique ou autre, devrait être soumise à la Cour; et
- b) tous autres cas que peut prescrire toute loi de la Partie contractante.

4. Sous réserve du paragraphe 2, un appel relèvera de la compétence de la Cour avec l'autorisation spéciale de la cour d'appel d'une Partie contractante dans toute affaire civile ou pénale.

5. Aucune disposition du présent article ne s'applique à des affaires en rapport avec lesquelles la décision de la cour d'appel d'une Partie contractante est, au moment de l'entrée en vigueur de l'Accord conformément à la Constitution ou de toute autre loi de ladite Partie, déclarée définitive.

6. La Cour, dans le cadre de tout appel dont elle est saisie pour une affaire quelconque, a la compétence et le pouvoir que possède dans ce cadre la cour d'appel de la Partie contractante dont émane l'appel.

7. 1) Le Président, en consultation avec cinq autres juges de la Cour choisis par lui, établit les règles de la Cour concernant la pratique et la procédure de la Cour dans l'exercice de la compétence en matière d'appel conférée à la Cour et, dans le cadre des appels dont la Cour est saisie, la pratique et la procédure de toute cour concernant lesdits appels.

2) Sans préjudice du caractère général de l'alinéa précédent, les règles de la Cour peuvent être établies à toutes les fins suivantes ou à l'une quelconque de ces fins :

- a) réglementation des sessions de la Cour, choix des juges à une fin quelconque, et période à observer comme période de vacance de la Cour et expédition des affaires pendant ladite vacance;
- b) réglementation de la plaidoirie, de la pratique, de la procédure, exécution de l'acte de procédure de la Cour et devoirs des officiers de la Cour;
- c) réglementation des affaires relatives à la pratique de la Cour par les avoués ou les hommes de loi et représentation des personnes concernées dans toute procédure de la Cour;
- d) prescription de cas dans lesquels, et des conditions dans lesquelles un appelant dans un appel en matière criminelle devant la Cour a droit d'être présent à l'audition de l'appel;
- e) détermination sommaire de tout appel dont la Cour est saisie comme étant mal fondée ou vexatoire ou comme fait à des fins dilatoires;
- f) réglementation des affaires liées aux coûts et à l'imposition y afférente, des instances dont la Cour est saisie;
- g) prise des dispositions permettant de rendre les jugements avec diligence;
- h) prescription de formules et redevances concernant les instances dont la Cour est saisie;
- i) prescription des délais dans lesquels toute prescription des règles de la Cour doit être respectée;
- j) réglementation ou prescription ou exécution de tout acte qui peut être réglementé, prescrit ou exécuté par les règles de la Cour.

QUATRIÈME PARTIE. APPLICATION, DISPOSITIONS FINANCIÈRES ET DISPOSITIONS FINALES

Article XXVI. Application des ordres de la Cour

Les Parties contractantes conviennent de prendre toutes les mesures nécessaires, y compris la mise en oeuvre de la législation pour faire en sorte que :

- a) toutes les autorités d'une Partie contractante prêtent leur concours à la Cour et que tout jugement, décret, ordre ou sentence de la Cour émis dans l'exercice de sa compétence soit appliqué par tous les tribunaux et autorités sur tout territoire des Parties contractantes comme s'il s'agissait d'un jugement, d'un dé-

cret, d'un ordre ou d'une sentence d'une cour supérieure de ladite Partie contractante;

- b) la Cour ait le pouvoir de donner tout ordre aux fins d'assurer la présence de toute personne, la découverte ou la production de tout document, ou l'enquête ou la sanction de tout outrage au tribunal que toute cour supérieure d'une Partie contractante a le pouvoir de donner dans les limites de sa compétence.

Article XXVII. Officiers et employés de la Cour

1. La Cour a un greffier, des greffiers adjoints et d'autres officiers et employés de la Cour que la Commission juge nécessaires. La Commission détermine en tant que de besoin les salaires et indemnités des titulaires de ces postes ainsi que leurs autres conditions et modalités de service.

2. Avec l'assentiment de l'autorité compétente d'une Partie contractante, la Commission nomme le Greffier d'une cour supérieure sur le territoire de cette Partie contractante au poste de Greffier adjoint de la Cour.

3. La Commission peut, par directives écrites et sous réserve des conditions qu'elle juge appropriées, déléguer l'un quelconque de ses pouvoirs prévus au paragraphe 1 à un ou plusieurs de ses membres ou au Greffier de la Cour.

4. Aux fins du paragraphe 2 du présent article, l'expression "autorité compétente" désigne l'autorité jouissant du pouvoir de procéder à des nominations au poste de Greffier d'une cour supérieure et d'exercer un contrôle disciplinaire sur des personnes occupant ce poste en qualité de titulaire ou d'intérimaire.

Article XXVIII. Dispositions financières

1. Les dépenses de la Cour et de la Commission, y compris les frais d'entretien du siège de la Cour et la rémunération et les indemnités et autres paiements visés à l'article XXVII et dans le présent article, sont pris en charge par les Parties contractantes dans les proportions convenues par les Parties contractantes. Les quotes-parts à verser par une Partie contractante seront imputées par la loi au Fonds consolidé ou aux recettes publiques de ladite Partie contractante.

2. 1) Sous réserve du présent Accord et avec l'approbation de la Conférence, la Commission détermine les modalités et conditions de service et autres indemnités du Président et des autres juges de la Cour.

2) Les salaires et indemnités visés à l'alinéa 1 sont stipulés à l'Annexe II du présent Accord.

3) Nonobstant les dispositions de l'article XXXII, la Commission peut, avec l'approbation de la Conférence, adopter des règles pour modifier l'Annexe.

3. Les salaires et indemnités payables au Président et aux autres juges de la Cour et leurs conditions de service ne seront pas modifiés à leur désavantage au cours de leur mandat. Aux fins du présent paragraphe, pour autant que les conditions de service de tout juge de la Cour sont laissées à l'appréciation dudit juge, les conditions que ledit juge choisit se-

ront considérées comme étant plus avantageuses pour ledit juge que toute autre condition qu'aurait pu choisir ledit juge.

4. Il est versé aux membres de la Commission, autres que le Président, les frais effectifs de déplacement et les indemnités de subsistance au taux journalier que les Chefs de gouvernement pourront, en tant que de besoin, décider pour permettre auxdits membres de s'acquitter de leurs fonctions officielles en tant que membres de la Commission.

Article XXIX. Droit de plaider

Les avocats ou juristes dûment admis à pratiquer le droit devant les tribunaux d'une Partie contractante, sous réserve des pouvoirs de la Cour, ne sont pas tenus de remplir toute autre condition afin de pratiquer devant la Cour partout où la Cour siège dans l'exercice de sa juridiction et ils jouissent des privilèges et immunités nécessaires à l'exercice indépendant de leurs fonctions.

Article XXX. Privilèges et immunités

Les privilèges et immunités que les Parties contractantes doivent reconnaître et accorder aux juges et officiers de la Cour pour protéger leur indépendance et leur impartialité sont stipulés dans un Protocole au présent Accord.

Article XXXI. Réglementations

La Commission peut édicter des règles :

- a) régissant la nomination, la discipline, le licenciement et autres conditions de service pour :
 - i) les juges, autres que le Président;
 - ii) les officiers et employés de la Cour;
- b) prescrivant la procédure régissant l'application des mesures disciplinaires.
- c) en général, donnant effet à cet accord.

Article XXXII. Modification

1. Le présent Accord peut être modifié par les Parties contractantes.
2. Chaque modification est soumise à ratification par les Parties contractantes conformément à leurs procédures constitutionnelles respectives et entrera en vigueur un mois après la date à laquelle le dernier instrument de ratification ou d'accession est déposé auprès du Secrétaire général (ci-après dénommé "le Dépositaire" dans le présent Accord).

Article XXXIII. Signature

Le présent Accord est ouvert à la signature par chacun des États ou pays visés à l'article II.

Article XXXIV. Ratification

Le présent Accord sera soumis à ratification par les pays signataires conformément à leurs procédures constitutionnelles respectives. Les instruments de ratification seront déposés auprès du Dépositaire qui en transmettra les copies certifiées conformes au Gouvernement de chaque Partie contractante.

Article XXXV. Entré en vigueur

Le présent Accord entrera en vigueur après le dépôt d'instruments de ratification ou d'adhésion d'au moins trois états membres de la Communauté des Caraïbes, conformément à l'article XXXIV.

Article XXXVI. Accession

1. Tout pays auquel s'applique le paragraphe b de l'article II peut accéder au présent Accord et devenir une Partie contractante aux conditions que pourra décider la Conférence.
2. Les instruments d'accession seront déposés auprès du Dépositaire.

Article XXXVII. Retrait

1. Une Partie contractante peut se retirer du présent Accord en donnant un préavis écrit de 3 ans au Dépositaire qui en notifiera dans les moindres délais les autres Parties contractantes et le retrait prendra effet 5 ans après la date à laquelle le Dépositaire a reçu le préavis, à moins que la Partie contractante n'informe par écrit le Dépositaire, avant que le retrait ne devienne effectif, de l'annulation de son préavis de retrait.

2. Une Partie contractante qui se retire du présent Accord s'engage à honorer toutes les obligations financières et autres obligations dûment assumées en tant que Partie contractante, y compris toute matière relative à un appel fait avant que le retrait ne devienne effectif.

Article XXXVIII. Mise en oeuvre

Les Parties contractantes prendront toutes les mesures nécessaires, de caractère législatif, exécutif ou administratif, aux fins de donner effet au présent Accord. Lesdites mesures seront prises aussi promptement que possible, et le Secrétaire général en sera informé.

Article XXXIX. Réserves

Une réserve peut être faite au sujet de l'article XXV du présent Accord avec le consentement des Parties contractantes.

EN FOI DE QUOI, les soussignés à ce dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs ont signé le présent Accord.

FAIT à Saint Michael, Barbade le 14 février 2001

Pour le Gouvernement de Antigua-et-Barbuda :
le 14 février 2001 à St. Michael, Barbade
[ILLISIBLE]

Pour le Gouvernement de la Barbade :
le 14 février 2001 à St. Michael, Barbade
[ILLISIBLE]

Pour le Gouvernement de Belize :
le 14 février 2001 à St. Michael, Barbade
[ILLISIBLE]

Pour le Gouvernement du Commonwealth de Dominique :
le 15 février 2003 au Port-of-Spain de Trinité-et-Tobago
[ILLISIBLE]

Pour le Gouvernement de Grenade :
le 14 février 2001 à St. Michael, Barbade
[ILLISIBLE]

Pour le Gouvernement de la République coopérative de Guyana :
le 14 février 2001 à St. Michael, Barbade
[ILLISIBLE]

Pour le Gouvernement d'Haïti :

le 2001 à

Pour le Gouvernement de la Jamaïque :
le 14 février 2001 à St. Michael, Barbade
[ILLISIBLE]

Pour le Gouvernement de Montserrat :
le 2001 à

Pour le Gouvernement de Saint-Kitts-et-Nevis :
le 14 février 2001 à St. Michael, Barbade

[ILLISIBLE]

Pour le Gouvernement de Sainte-Lucie :
le 14 février 2001 à St. Michael, Barbade

[ILLISIBLE]

Pour le Gouvernement de Saint-Vincent et les Grenadines :
le 15 février 2003 à Port-of-Spain -- Avec réserve concernant l'article XXV du présent Ac-
cord - Jurisdiction d'appel

[ILLISIBLE]

Pour le Gouvernement de la République du Suriname :
le 14 février 2001 à St. Michael, Barbade

[ILLISIBLE]

Pour le Gouvernement de la République de Trinité-et-Tobago :
le 14 février 2001 à St. Michael, Barbade

[ILLISIBLE]

ANNEXE I

Je soussigné _____ jure solennellement par les présentes que j'exercerai fidèlement les fonctions de Président/juge de la Cour de justice des Caraïbes sans peur ou faveur, affection ou mauvaise intention et conformément au Code de conduite judiciaire.

(Ainsi Dieu me soit en aide (à omettre dans le serment)).